

■■ Im Streitfall gilt ausschließlich die deutsche Fassung. ■■ In case of dispute, the German version shall prevail.

Anbieter / Service Provider:
IMMORIOR – Hausverwaltung & Relocation Service · [Straße, PLZ Hamburg]
Tel: +49 40 237 241 242 · hello@immorior.de · www.immorior.de

Inhaltsverzeichnis · Table of Contents

■■ Deutsch	■■ English
§ 1 Geltungsbereich und Vertragspartner	§ 1 Scope and Contracting Parties
§ 2 Leistungsgegenstand	§ 2 Subject of Services
§ 3 Vertragsschluss	§ 3 Formation of Contract
§ 4 Vergütung und Zahlungsbedingungen	§ 4 Remuneration and Payment Terms
§ 5 Maklerprovisionen und Auslagen Dritter	§ 5 Broker Commissions and Third-Party Expenses
§ 6 Pflichten des Auftragnehmers	§ 6 Obligations of the Service Provider
§ 7 Pflichten des Auftraggebers	§ 7 Obligations of the Client
§ 8 Leistungserfüllung und Erfolgshaftung	§ 8 Performance and Liability for Results
§ 9 Haftung und Haftungsbeschränkung	§ 9 Liability and Limitation of Liability
§ 10 Kündigung und Vertragsbeendigung	§ 10 Termination and Contract End
§ 11 Widerrufsrecht (Verbraucher)	§ 11 Right of Withdrawal (Consumers)
§ 12 Datenschutz	§ 12 Data Protection
§ 13 Geheimhaltung und Vertraulichkeit	§ 13 Confidentiality
§ 14 Schlussbestimmungen	§ 14 Final Provisions

§ 1 Geltungsbereich und Vertragspartner

- (1) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) gelten für alle Verträge über Relocation-Dienstleistungen, die IMMORIOR mit natürlichen oder juristischen Personen (nachfolgend „Auftraggeber“) abschließt.
- (2) Abweichende AGB des Auftraggebers gelten nur, wenn der Auftragnehmer ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat.
- (3) Verbraucher im Sinne dieser AGB ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu nicht gewerblichen Zwecken abschließt (§ 13 BGB). Unternehmer handelt in Ausübung seiner gewerblichen oder selbstständigen Tätigkeit (§ 14 BGB).

§ 1 Scope and Contracting Parties

- (1) These General Terms and Conditions (GTC) apply to all contracts for relocation services concluded by IMMORIOR with natural or legal persons (hereinafter "Client").
- (2) Deviating terms of the Client shall only apply if the service provider has expressly agreed to them in writing.
- (3) A consumer is any natural person who enters into a transaction for purposes not primarily commercial or self-employed (§ 13 BGB). An entrepreneur acts in exercise of their commercial or independent activity (§ 14 BGB).

§ 2 Leistungsgegenstand

- (1) Gegenstand des Vertrages sind Relocation- und Begleitdienstleistungen zur Unterstützung des Auftraggebers bei der Wohnsitznahme in Deutschland, insbesondere in Hamburg. Der konkrete Umfang ergibt sich aus dem jeweiligen Angebot.
- (2) Das Leistungsangebot umfasst insbesondere, sofern vereinbart:
- a) Wohnungsvermittlung: Recherche, Besichtigungsbegleitung, Vertragsunterstützung

§ 2 Subject of Services

- (1) The subject of the contract is relocation and support services to assist the client in taking up residence in Germany, particularly in Hamburg. The specific scope is set out in the respective offer.
- (2) The range of services includes in particular, where agreed:
- a) Apartment placement: research, accompanied viewings, contract support

b) Behördenbegleitung: Einwohnermeldeamt, Ausländerbehörde, Finanzamt u. a.	b) Authority support: registration office, immigration office, tax office etc.
c) Unterstützung bei Kontoeröffnung, Krankenversicherung, Kita-/Schulanmeldung	c) Support with bank account, health insurance, nursery/school enrolment
d) Alltagsorganisation: Stadtführung, Einrichtungsberatung, Arztsuche	d) Daily life organisation: city tour, furnishing advice, doctor search
e) Dolmetscher- und Übersetzungsbegleitung bei Terminen	e) Interpreter and translation support at appointments
(3) Nicht Gegenstand des Vertrages sind Rechtsberatung, Steuerberatung oder ähnliche erlaubnispflichtige Tätigkeiten.	(3) Legal advice, tax advice or similar licensed activities are not part of the contract. The service provider renders practical and organisational support only.

§ 3 Vertragsschluss

- (1)** Das Angebot des Auftragnehmers ist freibleibend. Ein Vertrag kommt erst durch die schriftliche Auftragserteilung des Auftraggebers und die schriftliche Auftragsbestätigung des Auftragnehmers zustande.
- (2)** Das kostenlose Erstgespräch (ca. 30 Minuten) begründet kein Vertragsverhältnis und verpflichtet keine Partei.
- (3)** Änderungen des Vertrages sowie dieser AGB bedürfen der Schriftform.
- (4)** Der Vertrag wird in deutscher Sprache geschlossen. Bei zweisprachiger Ausfertigung ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 3 Formation of Contract

- (1)** The service provider's offer is non-binding. A contract is only formed upon the client's written order and the service provider's written confirmation.
- (2)** The free initial consultation (approx. 30 minutes) does not constitute a contractual relationship and does not obligate either party.
- (3)** Amendments to the contract and these GTC require written form.
- (4)** The contract is concluded in German. In the case of a bilingual version, the German text shall prevail.

§ 4 Vergütung und Zahlungsbedingungen

- (1)** Die Vergütung richtet sich nach der gültigen Preisliste bzw. dem vereinbarten Angebot. Alle Preise sind Nettobeträge zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer (derzeit 19 %).
- (2)** Bei Vertragsschluss ist eine Anzahlung von 50 % des Gesamthonorars fällig. Der Restbetrag ist nach vollständiger Erbringung der Hauptleistung fällig.
- (3)** Rechnungen sind innerhalb von 14 Kalendertagen nach Rechnungsstellung ohne Abzug per Überweisung zu begleichen.
- (4)** Bei Zahlungsverzug werden Verzugszinsen von 5 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz (§ 247 BGB) berechnet; gegenüber Unternehmern 9 Prozentpunkte.
- (5)** Aufrechnung oder Zurückbehaltung ist nur bei unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Gegenforderungen zulässig.
- (6)** Fahrtkosten werden zusätzlich mit 0,35 € pro Kilometer ab dem Bürostandort berechnet, sofern nicht anders vereinbart.

§ 4 Remuneration and Payment Terms

- (1)** Remuneration is based on the current price list or the agreed offer. All prices are net amounts plus statutory VAT (currently 19 %).
- (2)** A deposit of 50 % of the total fee is due upon signing. The balance is due upon full completion of the main service.
- (3)** Invoices are payable within 14 calendar days of the invoice date by bank transfer without deduction.
- (4)** In the event of late payment, interest shall accrue at 5 percentage points above the base rate (§ 247 BGB); for entrepreneurs, 9 percentage points.
- (5)** Set-off or retention is only permissible for undisputed or legally established counter-claims.
- (6)** Travel costs are charged additionally at €0.35 per kilometre from the office, unless otherwise agreed.

§ 5 Maklerprovisionen und Auslagen Dritter

- (1)** Die Vergütung des Auftragnehmers deckt ausschließlich seine eigene Beratungs- und Begleitungsleistung ab. Maklerprovisionen oder Honorare Dritter sind nicht im Pauschalpreis enthalten, sofern nicht ausdrücklich schriftlich vereinbart.

§ 5 Broker Commissions and Third-Party Expenses

- (1)** The service provider's fee covers only their own advisory and support service. Broker commissions or third-party fees are not included in the flat fee unless expressly agreed in writing.

(2) Etwaige Provisionsforderungen externer Makler werden transparent und gesondert ausgewiesen. Sie werden ausschließlich zum Selbstkostenpreis (1:1) weiterberechnet, ohne Aufschlag.	(2) Any commission claims by external brokers are disclosed separately and transparently. They are passed on at cost only (1:1), without surcharge.
(3) Der Auftragnehmer weist den Auftraggeber vor Inanspruchnahme externer Maklerleistungen ausdrücklich auf eine mögliche Provisionspflicht hin. Ohne vorherige Zustimmung des Auftraggebers werden keine provisionsauslösenden Leistungen beauftragt.	(3) The service provider shall expressly inform the client of any possible commission liability before using external broker services. No commission-triggering services will be engaged without the client's prior consent.
(4) Behördliche Gebühren, amtlich beglaubigte Übersetzungskosten sowie sonstige notwendige Auslagen werden zum Selbstkostenpreis weiterberechnet und gesondert ausgewiesen.	(4) Official fees, certified translation costs and other necessary disbursements are passed on at cost and itemised separately on the invoice.
(5) Gemäß WoVermRG (Bestellerprinzip) gilt: Wer den Makler beauftragt, trägt die Provision. Der Auftragnehmer ist kein Makler im Sinne des § 34c GewO.	(5) Under the German letting commission law (Bestellerprinzip), whoever appoints the broker bears the commission. The service provider is not a broker within the meaning of § 34c GewO.

§ 6 Pflichten des Auftragnehmers	§ 6 Obligations of the Service Provider
(1) Der Auftragnehmer erbringt die vereinbarten Leistungen mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns und nach bestem Wissen und Gewissen.	(1) The service provider shall render the agreed services with the diligence of a prudent businessperson and to the best of their knowledge.
(2) Der Auftragnehmer hält den Auftraggeber regelmäßig über den Leistungsstand informiert und ist innerhalb der vereinbarten Zeiten erreichbar.	(2) The service provider shall keep the client regularly informed of progress and shall be reachable within agreed availability hours.
(3) Alle im Rahmen der Vertragserfüllung erlangten personenbezogenen Daten werden vertraulich behandelt und nicht an unbeteiligte Dritte weitergegeben.	(3) All personal data obtained in the course of contract performance shall be treated confidentially and not disclosed to uninvolved third parties.
(4) Kann der Auftragnehmer eine Leistung nicht termingerecht erbringen, informiert er den Auftraggeber unverzüglich und benennt eine Alternative.	(4) If the service provider cannot deliver a service on time, they shall inform the client immediately and propose an alternative.

§ 7 Pflichten des Auftraggebers / Mitwirkungspflichten	§ 7 Obligations of the Client / Duty to Cooperate
(1) Der Auftraggeber stellt alle erforderlichen Unterlagen rechtzeitig zur Verfügung: Ausweisdokumente, Einkommensnachweise, Arbeitsvertrag, Aufenthaltstitel sowie sonstige angeforderte Dokumente.	(1) The client shall provide all required documents in a timely manner: ID documents, proof of income, employment contract, residence permit, and any other requested documents.
(2) Der Auftraggeber nimmt vereinbarte Termine wahr. Bei Absage mit weniger als 24 Stunden Vorlaufzeit können entstandene Aufwände gesondert berechnet werden.	(2) The client shall attend agreed appointments. Cancellations with less than 24 hours notice may result in costs being charged for expenses incurred.
(3) Der Auftraggeber informiert den Auftragnehmer unverzüglich über relevante Änderungen (Einzugstermin, Budget, Wohnortwunsch).	(3) The client shall promptly inform the service provider of any relevant changes (move-in date, budget, preferred location).
(4) Der Auftraggeber zahlt die vereinbarte Vergütung fristgerecht gemäß § 4.	(4) The client shall pay the agreed remuneration on time in accordance with § 4.

§ 8 Leistungserfüllung und Erfolgshaftung	§ 8 Performance and Liability for Results
(1) Der Auftragnehmer schuldet eine sorgfältige Durchführung der Dienstleistungen (Dienstvertrag, §§ 611 ff. BGB), nicht den Eintritt eines bestimmten Erfolges.	(1) The service provider owes diligent performance of services (service contract, §§ 611 et seq. BGB), not the achievement of any specific result.

(2) Kein Erfolg wird insbesondere geschuldet hinsichtlich: Vermittlung einer bestimmten Wohnung; Erteilung behördlicher Genehmigungen; positive Entscheidungen von Vermietern oder Behörden; Einhaltung von Fristen Dritter.

(2) No result is guaranteed in particular regarding: procurement of a specific apartment; granting of official permits; positive decisions by landlords or authorities; compliance with third-party deadlines.

(3) Der Auftragnehmer ist nicht verantwortlich für Verzögerungen durch Dritte (Behörden, Vermieter, Makler).

(3) The service provider is not responsible for delays caused by third parties (authorities, landlords, brokers).

§ 9 Haftung und Haftungsbeschränkung

(1) Der Auftragnehmer haftet unbeschränkt für vorsätzlich oder grob fahrlässig verursachte Schäden sowie für Schäden aus der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit.

§ 9 Liability and Limitation of Liability

(1) The service provider is liable without limitation for damages caused by wilful misconduct or gross negligence, and for damages from injury to life, body or health.

(2) Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet der Auftragnehmer nur bei Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, begrenzt auf den vorhersehbaren Schaden.

(2) In cases of ordinary negligence, liability is limited to breaches of essential contractual obligations and capped at foreseeable typical damage.

(3) Haftung für mittelbare Schäden, entgangenen Gewinn oder Folgeschäden ist – soweit gesetzlich zulässig – ausgeschlossen.

(3) Liability for indirect damages, loss of profit or consequential damages is excluded to the extent permitted by law.

(4) Für Handlungen oder Entscheidungen von Behörden, Vermietern oder sonstigen Dritten übernimmt der Auftragnehmer keine Haftung.

(4) The service provider accepts no liability for actions or decisions of authorities, landlords or other third parties.

(5) Gegenüber Unternehmern ist die Gesamthaftung je Schadensfall auf die Höhe der vereinbarten Nettovergütung begrenzt.

(5) Towards entrepreneurs, total liability per incident is capped at the amount of the agreed net remuneration for the relevant order.

§ 10 Kündigung und Vertragsbeendigung

§ 10 Termination and Contract End

(1) Der Vertrag endet regulär mit vollständiger Erbringung der vereinbarten Leistungen.

(1) The contract ends upon full completion of the agreed services.

(2) Beide Parteien können mit einer Frist von 14 Kalendertagen zum Monatsende schriftlich ordentlich kündigen.

(2) Either party may give ordinary written notice of termination with 14 calendar days to the end of the month.

(3) Das Recht zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt, insbesondere bei wesentlichem Zahlungsverzug oder erheblicher Verletzung der Mitwirkungspflichten.

(3) The right to extraordinary termination for good cause remains unaffected, in particular in cases of material payment default or significant breach of cooperation obligations.

(4) Bei Kündigung nach Leistungsbeginn werden erbrachte Leistungen anteilig abgerechnet; ein Überschuss der Anzahlung wird erstattet.

(4) Upon termination after commencement, services rendered are invoiced pro rata; any excess deposit is refunded.

(5) Die Kündigung bedarf der Schriftform (Brief oder E-Mail mit Lesebestätigung).

(5) Termination requires written form (letter or e-mail with read receipt).

§ 11 Widerrufsrecht (Verbraucher)

§ 11 Right of Withdrawal (Consumers)

(1) Verbrauchern steht bei Fernabsatzverträgen und außerhalb von Geschäftsräumen geschlossenen Verträgen ein gesetzliches Widerrufsrecht gemäß §§ 312g, 355 BGB zu.

(1) Consumers have a statutory right of withdrawal for distance contracts and contracts concluded outside business premises pursuant to §§ 312g, 355 BGB.

(2) **Widerrufsbelehrung:** Sie haben das Recht, binnen 14 Tagen ohne Angabe von Gründen zu widerrufen. Frist ab Vertragsschluss. Widerruf per Brief oder E-Mail an: hello@immorior.de, Tel: +49 40 237 241 242.

(2) **Withdrawal notice:** You have the right to withdraw within 14 days without giving reasons. Period starts from contract conclusion. Withdraw by letter or e-mail to: hello@immorior.de, Tel: +49 40 237 241 242.

(3) Haben Sie Leistungsbeginn während der Widerrufsfrist verlangt, ist bei Widerruf ein anteiliger Betrag für bereits erbrachte Leistungen zu zahlen (§ 357 Abs. 8 BGB).

(3) If you requested commencement during the withdrawal period, you must pay a proportionate amount for services already rendered upon withdrawal (§ 357 (8) BGB).

(4) Das Widerrufsrecht erlischt bei vollständig erbrachter Dienstleistung mit ausdrücklicher Zustimmung des Auftraggebers.

(4) The right of withdrawal expires upon full performance of the service with the client's express prior consent.

§ 12 Datenschutz

§ 12 Data Protection

(1) Personenbezogene Daten werden ausschließlich zur Vertragserfüllung und gesetzlicher Pflichten verarbeitet, gemäß DSGVO und BDSG.

(1) Personal data is processed solely for contract performance and legal obligations, in accordance with GDPR and BDSG.

(2) Datenweitergabe an Dritte erfolgt nur, soweit für die Leistungserbringung zwingend erforderlich oder vom Auftraggeber ausdrücklich genehmigt.

(2) Data is shared with third parties only where strictly necessary for service delivery or expressly authorised by the client.

(3) Der Auftraggeber hat Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung und Datenübertragbarkeit (Art. 15–20 DSGVO). Anfragen: hello@immorior.de.

(3) The client has rights of access, rectification, erasure, restriction and portability (Art. 15–20 GDPR). Requests: hello@immorior.de.

(4) Die Datenschutzerklärung ist unter www.immorior.de abrufbar.

(4) The full privacy policy is available at www.immorior.de.

§ 13 Geheimhaltung und Vertraulichkeit

§ 13 Confidentiality

(1) Beide Parteien verpflichten sich, alle im Rahmen der Vertragsabwicklung erlangten vertraulichen Informationen nicht an Dritte weiterzugeben.

(1) Both parties undertake to keep all confidential information obtained in the course of contract performance and not to disclose it to third parties.

(2) Die Geheimhaltungspflicht gilt nicht für öffentlich bekannte Informationen oder solche, die ohne Pflichtverletzung bekannt waren.

(2) The obligation of confidentiality does not apply to information that is publicly known or was known without breach of duty.

(3) Die Geheimhaltungspflicht gilt für drei Jahre über das Vertragsende hinaus.

(3) The confidentiality obligation continues for three years after the end of the contract.

§ 14 Schlussbestimmungen

§ 14 Final Provisions

(1) Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG).

(1) German law applies, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

(2) Gerichtsstand für Unternehmer und juristische Personen des öffentlichen Rechts ist Hamburg. Gegenüber Verbrauchern gilt der gesetzliche Gerichtsstand.

(2) The place of jurisdiction for entrepreneurs and public law entities is Hamburg. The statutory place of jurisdiction applies to consumers.

(3) Sollten einzelne Bestimmungen unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt (Salvatorische Klausel).

(3) Should any provision be invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected (severability clause).

(4) Online-Streitbeilegung (OS): <https://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Der Auftragnehmer nimmt nicht an Verbraucherschlichtungsverfahren teil.

(4) Online dispute resolution (ODR): <https://ec.europa.eu/consumers/odr/>. The service provider does not participate in consumer dispute resolution.

(5) Diese AGB wurden zuletzt aktualisiert: Januar 2025. Für laufende Verträge gilt die Fassung zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses.

(5) These GTC were last updated: January 2025. The version at the time of contract conclusion applies to ongoing contracts.

■■ Hinweis: Diese AGB ersetzen keine individuelle Rechtsberatung. Anwaltliche Prüfung wird empfohlen.

■■ Note: These GTC do not replace individual legal advice. Review by a qualified lawyer is recommended.